

BDG.zp.23.1.104.2019

Zawiadomienie o unieważnieniu postępowania

Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi zawiadamia, że postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego nr BDG.zp.23.1.104.2019 na *wykonywanie dla Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi w latach 2020-2021 tłumaczeń pisemnych (I część zamówienia) oraz tłumaczeń ustnych (II część zamówienia)* prowadzone w trybie przetargu nieograniczonego, zostało unieważnione na podstawie art. 93 ust. 1 pkt 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1843), zwanej dalej „ustawą”, gdyż nie złożono żadnej oferty niepodlegającej odrzuceniu.

W przedmiotowym postępowaniu wpłynęła jedna oferta złożona przez Wykonawcę: konsorcjum w składzie: Summa Linguae Technologies S.A., ul. Conrada 63, 31-476 Kraków i GTC AMG Sp. z o.o., ul. Rolna 155A, 02-729 Warszawa, jednakże Wykonawca ten został wykluczony z postępowania na podstawie art. 24 ust. 1 pkt 12 ustawy, ponieważ nie wykazał braku podstaw wykluczenia.

W celu wykazania braku podstaw wykluczenia Wykonawcy z udziału w postępowaniu, Zamawiający działając na podstawie art. 26 ust. 1 ustawy wezwał Wykonawcę do złożenia dokumentów określonych w Rozdziale VI litera B ust. 4 Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia, zwanej dalej „SIWZ”.

W odpowiedzi na wezwanie Zamawiającego, Wykonawca złożył wymagane dokumenty. Jednakże w odniesieniu do członka zarządu i członka rady nadzorczej spółki Summa Linguae Technologies S.A., których miejsce zamieszkania znajduje się poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, złożone zostały informacje o niekaralności wystawione przez polski Krajowy Rejestr Karny. W ocenie Zamawiającego, informacja uzyskana z polskiego Krajowego Rejestru Karnego nie odpowiada wymaganiom określonym w przepisie § 8 ust. 1 Rozporządzenia Ministra Rozwoju z dnia 26 lipca 2016 r. w *sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy w postępowaniu o udzielenie zamówienia* (Dz. U. poz. 1126 i z 2018 r. poz. 1993), zwanego dalej „rozporządzeniem”. Zgodnie z treścią ww. przepisu Wykonawca mający siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, w odniesieniu do osoby mającej miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, której dotyczy dokument wskazany w § 5 pkt 1 rozporządzenia, składa dokument o którym mowa w § 7 ust. 1 pkt 1 rozporządzenia w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 14 i 21 oraz ust. 5 pkt 6 ustawy Pzp. Jeżeli w kraju, w którym miejsce zamieszkania ma osoba, której dokument miał dotyczyć, nie wydaje się takich dokumentów, zastępuje się go dokumentem zawierającym oświadczenie tej osoby złożonym przed notariuszem lub przed organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego właściwym ze względu na miejsce zamieszkania tej osoby. Dlatego też Wykonawca nie mógł posłużyć się polskimi dokumentami informacji o niekaralności, wystawionymi przez polski Krajowy Rejestr Karny.

Wobec powyższego, Zamawiający nie mógł uznać, iż Wykonawca wykazał brak podstaw wykluczenia z udziału w postępowaniu i na podstawie art. 26 ust. 3 ustawy wezwał Wykonawcę do uzupełnienia właściwych dokumentów o niekaralności dla członka zarządu i członka rady nadzorczej spółki Summa Linguae Technologies S.A. W odpowiedzi na wezwanie, Wykonawca złożył wymagane oświadczenia.

Dokument zawierający oświadczenie o niekaralności, dotyczący obywatela Republiki Indii, został złożony jako elektroniczna kopia, poświadczona za zgodność z oryginałem przez pełnomocnika Wykonawcy.

Jednocześnie, ww. dokument został podpisany przez osobę, której oświadczenie dotyczy (oświadczenie własne), bez poświadczenia notarialnego, co jest czynnością nieprawidłową. Z informacji Zamawiającego, które uzyskał na podstawie § 8 ust. 2 rozporządzenia, wynika bowiem, że w odniesieniu do dokumentu zawierającego oświadczenie o niekaralności wystawianego dla obywatela Republiki Indii wymagana jest pieczęć i poświadczenie notariusza.

Ponadto, dokument zawierający oświadczenie o niekaralności zatytułowany „India non Judicial. Government of Karnataka” został sporządzony w języku angielskim i jednocześnie zawiera oświadczenie własne obywatela Republiki Indii dotyczące niekaralności – sporządzone w języku polskim. Natomiast jak wynika z § 16 ust. 1 rozporządzenia oraz z Rozdziału II ust. 6 SIWZ dokumenty sporządzone w języku obcym są składane wraz z tłumaczeniem na język polski. Zamawiający nie wezwał Wykonawcy do złożenia tłumaczenia na język polski ww. dokumentu, ponieważ mimo jego złożenia, oferta Wykonawcy podlegałaby odrzuceniu.

W konsekwencji powyższego, Zamawiający uznał, iż Wykonawca nie wykazał braku podstaw wykluczenia z udziału w postępowaniu. Tym samym, zgodnie z przepisem art. 24 ust. 1 pkt 12 ustawy, Wykonawca został wykluczony z postępowania, a jego oferta została uznana za odrzuconą na podstawie art. 24 ust. 4 ustawy.

W niniejszym postępowaniu nie złożono więc żadnej oferty niepodlegającej odrzuceniu, co zgodnie z art. 93 ust. 1 pkt 1 ustawy stanowi przesłankę do unieważnienia postępowania.

ZASTĘPUJĄCY DYREKTORA GENERALNEGO
DYREKTOR BIURA DYREKTORA GENERALNEGO

Aneta Ziemia

